

Wzór Umowy

do zapytania nr 23/D/ApBad/2017

dostawa bazującego na baterii przepływowej systemu magazynowania energii elektrycznej o pojemności 50 kWh, przeznaczonego do pracy w Centrum Badawczym PAN KEZO w Jabłonie

Zawarta w dniu roku w Gdańsku pomiędzy:

Instytutem Maszyn Przepływowych im. Roberta Szewalskiego Polskiej Akademii Nauk w Gdańsku, ul. Fiszerza 14, 80-231 Gdańsk reprezentowanym przez: Jana Kicińskiego – z-cę dyrektora, Danielę Kosińską – główną księgową, **zwany dalej „Zamawiającym”**

oraz

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

reprezentowanym przez :

zwanym dalej „ Wykonawcą ”

który został wyłoniony w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego pn. Nazwą: dostawa bazującego na baterii przepływowej systemu magazynowania energii elektrycznej o pojemności 50 kWh, przeznaczonego do pracy w Centrum Badawczym PAN KEZO w Jabłonie

§ 1 PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem niniejszej umowy [dalej „Umowa”] jest dostawa przedmiotu zamówienia wg zestawienia zawartego w Ofercie, stanowiących załączniki niniejszej umowy, do siedziby Zamawiającego.
2. Dostarczony przedmiot Umowy musi być fabrycznie nowy, nieużywany, sprawny i nie może być przedmiotem praw ani zobowiązań osób trzecich.
3. Umowa obejmuje dostarczenie przedmiotu. Przejście na Zamawiającego ryzyka związanego ze sprzętem następuje z chwilą podpisania przez strony Umowy

Contract draft

for the call for offers
no. 23/D/ApBad/2017

for the delivery of 50 kWh energy storage system in a flow battery technology dedicated to operate in KEZO Research Centre in Jablonna

Sealed on in Gdańsk between:

The Szewalski Institute of Fluid-Flow Machinery PASci located in Gdansk, Fiszerza 14, 80-231 represented by: Prof. dr hab inż Piotr Doerffer Daniela Kosinska – main accountant hereinafter referred to as **PURCHASER**

and

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

represented by:

Hereinafter referred to as **SELLER**

Who was appointed in a single source procurement procedure, entitled: delivery of 50 kWh energy storage system in a flow battery technology dedicated to operate in KEZO Research Centre in Jablonna

§ 1 SUBJECT OF CONTRACT

1. The subject of the following Contract [f. Referred to as “Contract”] is the delivery of the items listed in the offer which is an annex to this contract, to the premises of the Purchaser.
2. The delivered subject of the contract must be new, unused, working and cannot be a subject of copyright and neighbouring acts of any third party.
3. The Contract includes delivery of the subject of Contract. The risk of damage will transfer to the Purchaser from the moment both parties sign the

protokołu odbioru, o jakim mowa w § 2 ust. 4.

delivery protocol mentioned in § 2.4.

§ 2 WARUNKI REALIZACJI DOSTAWY

§ 2 DELIVERY CONDITIONS

1. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu przedmiot Umowy, który zaproponował w negocjacjach w przywołanym postępowaniu o udzielenie Zamówienia.
 2. Miejscem dostawy jest Centrum KEZO ul. Akademijna 27, 05-110 Jabłonna.
 3. Wykonawca zobowiązany jest zawiadomić Zamawiającego o gotowości do dostawy z wyprzedzeniem nie mniejszym niż 48 godzin przed dostawą.
 4. Strony Umowy uzgodnią – w formie pisemnej – konkretny dzień dostawy i godziny (przedział czasowy), w jakich nastąpi dostarczenie przedmiotu Umowy i jego odbiór.
 5. Odbioru przedmiotu Umowy, dokonają upoważnieni pracownicy Zamawiającego za protokołem odbioru. Dniem dostarczenia przedmiotu zamówienia jest dzień podpisania przez strony Umowy protokołu odbioru bez zastrzeżeń.
 6. Jeżeli w trakcie odbioru stwierdzona zostanie wada przedmiotu Umowy, Zamawiający może odmówić jego odbioru, a Wykonawca zobowiązany będzie, w zależności od wyboru Zamawiającego, do wymiany wadliwego przedmiotu Umowy na wolny od wad, w terminie uzgodnionym protokolarnie przez strony Umowy, przy czym termin ten nie może być dłuższy niż 14 dni roboczych od dnia poinformowania Wykonawcy o stwierdzeniu wady, bądź do usunięcia wady w drodze jego naprawy, w terminie uzgodnionym protokolarnie przez strony Umowy, przy czym termin ten nie może być dłuższy niż 14 dni roboczych od dnia poinformowania Wykonawcy o stwierdzeniu wady. W przypadku stwierdzenia braków ilościowych w dostawie, Wykonawca jest zobowiązany do ich uzupełnienia w terminie uzgodnionym protokolarnie przez strony Umowy, nie dłuższym jednak niż 7 dni roboczych od dnia stwierdzenia braków.
1. The Seller will deliver to the Purchaser the subject of the contract which was offered through the negotiations to this procedure.
 2. The subject of contract should be delivered to the KEZO Research Center, ul. Akademijna 27, 05-110 Jabłonna.
 3. The Seller is obliged to inform the Purchaser about being ready to deliver the subject of contract 48 hours prior to the delivery.
 4. Both parties shall determine in writing the delivery date and time of the subject of contract.
 5. The reception of the subject of contract will be performed by authorized employees of the Purchaser with a protocol. The delivery date will be the day both parties sign the delivery protocol without any reservations.
 6. If in the course of receipt of the subject of contract it is found to be defective, the Purchaser may refuse to receive it, and the Seller will be required, depending on the choice of the Purchaser, to replace the defective item of the Contract for one free from defects. The term cannot be longer than 14 working days from the notification of the Seller of a discovered defect; **or** to repair the defect within the same time schedule. In the event of noticing shortages in the delivery, the Seller shall be required to complete them by protocol in time agreed by the parties, no later than 7 working days from the statement of noticing the shortage.

In the case that the subject of contract is not delivered in the above deadlines, the Purchaser shall have the right to withdraw from the Contract with fault of the Seller. Contractual penalties will be applied as described in § 7. 1 point. c of the contract.

W przypadku nie wykonania dostawy w powyższych terminach, Zamawiający ma prawo odstąpić od realizacji umowy z winy Wykonawcy. Zastosowane zostaną kary umowne opisane w §7 ust. 1 pkt. c umowy.

Any non-compliance with the description of the subject of Contract contained in the offer of the Contractor will be considered a defect.

Przez wadę rozumie się w szczególności jakkolwiek niezgodność z opisem przedmiotu Umowy zawartym w ofercie Wykonawcy.

6. Fakturę VAT należy wystawić nie wcześniej niż po dniu podpisania przez strony Umowy protokołu odbioru końcowego, o jakim mowa w § 5 poniżej - na:

Instytut Maszyn Przepływowych
im. Roberta Szewalskiego
Polskiej Akademii Nauk
ul. Fiszera 14
80-231 Gdańsk
NIP: 584-035-78-82

§ 3
WYNAGRODZENIE

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za wykonanie przedmiotu Umowy określonego w §1

cenę brutto: PLN,
słownie.....
w tym kwota podatku VAT wynosi PLN,

2. Wynagrodzenie podane w ust.1 jest zgodne ze złożoną ofertą i obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze, wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu Umowy i które zostały określone w negocjacjach.

§ 4
FINANSOWANIE

1. Zamawiający zabezpieczy sfinansowanie przedmiotu Umowy.

2. Podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury VAT za zrealizowanie przedmiotu Umowy jest podpisany bez zastrzeżeń przez obie strony Umowy, protokół odbioru końcowego.

3. Zapłata wynagrodzenia objętego treścią faktury VAT, o jakiej mowa w ust. powyżej, nastąpi przelewem w ciągu 14 dni od daty otrzymania prawidłowej pod względem formalno-prawnym faktury, na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w jej treści.

4. Za dzień zapłaty wynagrodzenia Wykonawcy uważać się będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

5. Ceny jednostkowe na fakturze VAT winny być zgodne z cenami z umowy.

§ 5
TERMIN REALIZACJI

1. Wykonawca zrealizuje przedmiot Umowy najpóźniej w terminie do 8 miesięcy od dnia podpisania Umowy.

6. The invoice shall not be issued until the delivery of the subject of contract is completed and the delivery protocol is signed. The address to which the invoice is to be issued is:

Instytut Maszyn Przepływowych
im. Roberta Szewalskiego
Polskiej Akademii Nauk
ul. Fiszera 14
80-231 Gdańsk
TAX id. PL5840357882

§ 3
PAYMENT

1. For the delivery of the subject of Contract mentioned in §1 the Purchaser shall pay the Seller:

Net value: EUR
In words:

The seller shall not apply VAT tax due to the European Union commerce laws.

2. The payment includes everything necessary to deliver the subject of contract which are all mentioned in the negotiations such as shipping costs, packaging etc.

§ 4
FINANSING

1. The Purchaser shall secure financing for the subject of contract.

2. The base on which the seller is permitted to issue an invoice is the signed by both parties delivery protocol, which doesn't include any restrictions.

3. The payment of the invoice mentioned in the above paragraphs, will be performed within 14 working days from receiving a legitimate invoice to the bank account stated in that invoice.

4. The day on which the money is transferred from the account of the Purchaser is considered the date of payment.

5. The sum stated in the invoice must correspond to the price from the contract.

§ 5
CONTRACT DEADLINE

1. The Seller will complete the delivery within 8 months of signing the Contract.

2. Dniem wykonania przedmiotu Umowy jest dzień podpisania przez Strony Umowy sporządzonego przez Zamawiającego końcowego protokołu odbioru.

2. The date on which both parties agree as the date of completion is the signing of the delivery protocol.

§ 6 WARUNKI GWARANCJI I RĘKOJMII

1. Wykonawca udziela na dostarczony przedmiot Umowy gwarancji jakości na okres 1 roku. Okres gwarancji liczony jest od daty podpisania przez strony Umowy protokołu odbioru końcowego, o jakim mowa w § 5 powyżej, bez zastrzeżeń.

2. Wszelkie koszty związane z wykonywaniem obowiązków gwarancyjnych ponosi Wykonawca.

3. Pracownikiem upoważnionym przez Zamawiającego do składania reklamacji jest Patryk Chaja, email: patryk.chaja@imp.gda.pl

1. The Seller shall give a warranty for a time of 1 year. The warranty period starts with the date of signing the delivery protocol mentioned in § 5 without any restrictions.

2. All warranty expenses that may occur during the warranty period are covered by the Seller.

3. The employee authorized by the Purchaser to file warranty matters is Patryk Chaja email: patryk.chaja@imp.gda.pl

§ 6 WARRANTY

§ 7 WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU

1. Niniejsza umowa podlega prawu polskiemu i zgodnie z nim powinna być interpretowana.

2. Ewentualne spory, mogące powstać w trakcie realizacji niniejszej umowy, rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego według prawa polskiego.

1. The following contract shall be governed by Polish law and should be interpreted according to it.

2. Any disputes that may occur during the realization of this Contract will be settled by the court competent for the seat of the Purchaser under Polish law.

§ 7 APPLICABLE LAW

§ 8 ODSTĄPIENIE OD UMOWY / ROZWIĄZANIE UMOWY

1. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania - do dnia odstąpienia - części Umowy.

2. Zamawiającemu przysługuje prawo rozwiązania Umowy w trybie natychmiastowym w przypadku rażącego naruszenia przez Wykonawcę jej postanowień albo, gdy Wykonawca został postawiony w stan likwidacji lub upadłości.

1. In the event of a significant change of circumstances resulting in the fact that the implementation of the Contract is not in the public interest, which could not be foreseen at the time of signing the Contract, the Purchaser may terminate the contract within 30 days of becoming aware of these circumstances. In this case, the Contractor may only demand compensation for part of the Contract that was already fulfilled.

2. The Purchaser is entitled to terminate the Contract immediately in cases of gross violations by the Seller or if the Seller has been put into liquidation or bankruptcy.

§ 8 CONTRACT TERMINATION

§ 9 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, mogą nastąpić tylko w formie pisemnej.

2. W przypadku zmiany stawki podatku VAT w czasie realizacji umowy, Zamawiający dopuszcza zmianę umowy w tym zakresie.

1. Amendments to the provisions of the contract in relation to the contents of the tender, under which the choice of contractors happened, can occur only in written form.

2. -----

§ 9 FINAL AGREEMENTS

3. Umowa sporządzona została w dwóch
jednobrzmiących egzemplarzach z przeznaczeniem
po jednym dla każdej ze stron.

3. The Contract has been drawn up in 2 identical copies, 1
for each of the parties.

4. Wszystkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy
pisemnej pod rygorem nieważności.

4. Assignment and all changes or supplements require a
written form in order to be effective.

For the SELLER
Za Wykonawcę

For the PURCHASER
Za Zamawiającego

.....

.....

